

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 27 (1954)

**Heft:** 5

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## VERANSTALTUNGEN DER KOMMENDEN WOCHEN MANIFESTATIONS DES SEMAINES PROCHAINES

Änderungen vorbehalten · Changements réservés

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

### In den KURORTEN

Mai/Juni. Eröffnung der Schwimm- und Sonnenbäder, der Tennis-, Golf- und Reitanlagen, des Ruderbootbetriebes, der bewirteten Hütten, Wiederaufnahme des Sommerbetriebes der Luftseil- und Sesselbahnen usw.

Mai/Juni. Overture des établissements de natation et d'insolation, des courts de tennis, des terrains de golf et des manèges, des locations de bateaux à rames, des cabanes gardées; remise en exploitation des téléphériques, télésièges, etc.

### ADELBODEN

Mai: 27. Frühlingsfest auf Tschentenalp.  
Juni: 7. Freundschaftsschießen auf Hahnenmoos.

### AFFOLTERN a. A.

Mai: 27. Zürcher Kantonal-Schwingertag.

### ARBON

Mai: Bis 30. Schloß: Ausstellung «Meisterwerke der Graphik und Zeichnung seit 1900».

### ASCONA

Mai/18. Juli. Brissago-Inseln: Ausstellung von Kunstschätzen aus Asconer Privatbesitz.

### LES AVANTS

Mai. Grand cueillette de narcisses.

### BADEN

Mai/Okt. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Bälle, Gästeabende, Boulespiel. – Bei günstiger Witterung Vormittagskonzerte in der Kuranlage.

Mai: 12. Sebastianikapelle: Klavierabend Bärbel Andreae.  
15. Kursaal: Internat. Amateur-Tanzturnier.

16. Kurtheater: Aufführung des Händel-Oratoriums «Acis und Galatea». Gemischter Chor. Solisten.  
21. Kursaal: Konzert des Männerchors.

23. Klosterkirche Wettingen: Klavierabend Clara Haskil, mit Kammerorchester.  
Juni: 9. Kurtheater: Gastspiel des Zürcher Schauspielhauses.

### BAD RAGAZ

Mai/Okt. Im Kursaal: Täglich Konzerte des Kurorchesters. Montag, Mittwoch und Freitag Vormittagskonzerte in der Dorfbadhalle. Boulespiel, Bälle, Unterhaltungsabende mit Attraktionen. Allwöchentlich Kutschen- und Autofahrten in die Umgebung.

Mai: 15. Eröffnung des Kurssaals.

### BASEL

Mai. Gewerbemuseum: Ausstellung «Das neue Schulhaus». – Aufführungen des Stadttheaters.

Bis 23. Kunsthalle: Ausstellung Raoul Dufy.

8./18. 38. Schweizer Mustermesse.  
16. Internat. Pferderennen. – Turnen: Länderkampf Schweiz-Deutschland. – Internat. Mustermesse-Gehen.

22./23. Nationale Jurafahrt für Automobile.  
24. Theodorskirche: Konzert der Freunde alter Musik.

25. Hans-Huber-Saal: Konzert der Freunde alter Musik.  
25., 28./29. Albansaal: Marionettentheater.

27. (evtl. 30.) Baselstadt. Schwingertag.  
29. Mai/5. Juni. Internat. Ornithologenkongreß.  
30. Zentralschweiz. Golfmeisterschaft. – Schänzli: Windhundrennen.

31. Albansaal: Violinabend Adalbert Nauber.  
Juni/Juli. Kunsthalle: Ausstellung von Plastiken und Gemälden.

Juni: 1. Hans-Huber-Saal: Konzert der Freunde alter Musik.  
3. Musiksaal: Volkssymphoniekonzert. Leitung: Prof. Rolf Agop. Solist: O. Mengassini, Klarinette.

9. Juni/5. Juli. Schweiz. Turn- und Sportmuseum: Internat. Ballsporthausausstellung

Das ganze Jahr. Küchlin-Theater: Schwänke, Cabaret, Variété, Großkino. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. – Historisches Museum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweiz. Museum für Volkskunde. – Leonhardskirchplatz: Musikinstrumentensammlung, u. a. Mozart-Zimmer. – Schweiz. Pharmazie-Hist. Museum: Apotheken-Sammlung. – Schweiz. Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (kl. Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Straße 33: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen).

### BERN

Mai. Aufführungen im Stadttheater. Bis 19. Kunsthalle: Ausstellung «Berner Künstlerinnen».

8./31. Kunstmuseum: Ausstellung «Meisterwerke des Museums São Paulo».

11. Konservatorium: Schneeberger-Quartett.  
12. Casino: Extrakonzert des Berner Stadtorchesters.

14. Mai/21. Juni. HOSPES, Schweiz. Fremdenverkehrs- und Internationale Kochkunstausstellung.

17. Französ. Kirche: Volkssymphoniekonzert. Leitung: Walter Kägi. Solist: Denes Marton, Viola.

21., 26. Münster: Frühjahrskonzerte der BMG mit Wiener Sängerknaben.  
Juni: 8., 15. Münster: Abendmusik.

Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

### BIEL-BIENNE

Mai/Okt. Eidg. Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instruktionkurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.

Mai: 24. Capitole: Konzert mit den Wiener Sängerknaben.  
29./30. Metter Volksfest. – Kantonales Kadettentreffen.

Juni: 8. Capitole: Spectacle français.

### BUBIKON

Juni/Aug. Ritterhaus: Historische Ausstellung der Münzen des souveränen Malteserordens im Johannitermuseum. Ausstellung: «Die karitative Tätigkeit des Ordens und seine Geschichte.»

### BURGDORF

Mai/Okt. Schloß (Rittersaal): Sammlungen.

### CELERINA

Mai: 20. Eröffnung der Forellenfischerei.

### CHAMPÉRY

Mai: 13/14. Cyclisme: «Tour de Romandie» (étape).

### CHÂTEL-ST-DENIS

Mai: 23, 27, 30. Concerts du chœur mixte: Festival «Pays du lac» de Carlo Boller.

### CHUR

15. Mai/13. Juni. Kunsthau: Basler Maler.

### CRANS-SUR-SIERRE

Mai: 17, 24. Golf: Prix d'ouverture, Coupe du printemps.  
Juni: 7, 13. Concours de golf.

### DORNACH (Goetheanum)

27. Mai/5. Juni. Hochschulkurs.  
Juni: 5./7. Pfingsttagung.

### EINSIEDELN

Mai: 27. Christi Himmelfahrt: Festpredigt und Pontifikalamt.  
Juni: 6./7. Pfingsten: div. kirchliche Feiern.

### FRAUENFELD

Juni: 7. Tradit. Pfingst-Pferderennen.

### FRIBOURG

Mai/juliet. Cathédrale de St-Nicolas: Concerts d'orgues les dimanches et fêtes.  
Mai: 11. Représentation théâtrale.  
19. Aula de l'Université: Concert des Wiener Sängerknaben.

Juni: 5/7. Rallye national de la Fédération suisse de camping.

### GENÈVE

Mai: Jusqu'au 22. 7\* Assemblée de l'Organisation mondiale de la santé.  
22/23. Journées cantonales de gymnastique. – Championnat suisse d'escrime à l'épée (cat. A).

Juin/août. Saison du Grand-Casino et du Théâtre du Carénage.

Juin: 2/24. Conférence de l'Organisation internationale du Travail.  
9/20. Semaines de la Rose. Parc La Grange.

### GRINDELWALD

Anf. Juni. Beginn der geführten Berg- und Gletschertouren.

### GSTAAD

Juni: 1./10. Täglich Alpaufzüge.

### HORGEN

Mai: 23. Nationale Zürichsee-Ruderregatta.

### INTERLAKEN

Mai: 15. Kinderfest im Strandbad.  
22./23. Club-Tennisturnier.  
29. Gäste-Wettsschwimmen.

Juni: 3. Kursaal: Jugoslawisches National-Ballett.  
5/7. Tagung der Internat. Freiwirtschaftl. Union.  
6. Pfingstkonzert der Stadtmusik Thun.

### KANDERSTEG

Mai/Juni. Geführte Touren zur Besichtigung der Frühlingsalpenflora.  
Juni. Ski: 7. Fründen-Abfahrtsrennen.

### KLOSTERS

Mai: Bis 30. Bergsteigerschule Silvretta: Frühlingsskiturenwochen.  
Juni/Sept. Bergsteigerschule Silvretta: Geführte Bergtouren und Kletterkurse.

Juni: 7. Tradit. Sommerskirennen auf dem Silvrettagletscher.

### KREUZLINGEN

Mai: 29./30. Großer Basar.

### LANGENTHAL

Mai: 8./9. Nationaler Concours hippique.

### LAUSANNE

Mai: 14/16. Casino de Montbenon: «Les deux Pêcheurs.» Chœur mixte et orchestre symphonique d'amateurs de Lausanne. Direction: E. Henchoz.

15. Cyclisme: «Tour de Romandie» (demi-étape).  
16. Comptoir suisse: The Harlem Globe Trotters (basketball).

22, 23, 27/30. Concours de golf.  
23. Yachting: Régate d'ouverture. – Footbal: Suisse-Uruguay.  
26. Conservatoire: Concert des lauréats du Conservatoire national de musique de Paris.

30. Moto-cross.  
4 juin/29 août. Musée cantonal des beaux-arts: Exposition du tissu d'art italien ancien et moderne.

Juni: 4/5. «Les Grandes Fêtes de juin»: Galas de la Comédie Française au Théâtre municipal.  
7/9. 8\* Congrès international d'esthétique et de cosmétologie.

### LOCARNO

Mai/10. Juli. Volkskunsausstellung im Schloß.  
Juni: 6. Blumenfest und Corso.

### LE LOCLE

Mai: 13, 16. Cyclisme: «Tour de Romandie», départ et arrivée.

### LUGANO

Mai/10. Juni. «Musikalische Donnerstage von Lugano»: Konzerte mit berühmten Dirigenten und Solisten.  
Mai/29. Juni. Internationale Schwarz-Weiß-Ausstellung in der Villa Ciani.

Mai: 10./16. Internat. Tennisturnier.  
11. Mai/31. Juli. Morgenkonzerte des Radio-Orchesters im Stadtpark.

13. Kammermusik. Nuovo Quartetto Italiano.  
15. Symphoniekonzert des Berliner Philharmonischen Orchesters. Leitung: Wilhelm Furtwängler.

20. Symphoniekonzert. Leitung: Igor Markevitch. Solist: Pierre Fournier, Violoncello.  
24./30. Internat. Tennisturnier.

27. Symphoniekonzert. Leitung: Leopold Stokowski.  
30. Schweizer Gehermeisterschaft (25 km).  
Juni: 3. Symphoniekonzert. Leitung: André Cluytens.

5. Internat. Bridgeturnier.  
5/6. Fechten: Internat. Pfingstturnier.  
6. Golf: Challenge S. Gottardo.

10. Klavierkonzert Alexander Brailowsky.

### LUZERN

Mai/Juli. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte, Sonderveranstaltungen, Dancing, Boule.

Mai. Bis ca. Mitte. Stadttheater: Aufführungen von Opern, Operetten und Schauspielen.

15./23. Internationaler Concours hippique.  
18./31. Kunsthau: Luzerner Volkskunstausstellung.

21. Kunsthau: Männerchorkonzert.  
23. Mai/4. Juli. Sonderausstellung im Kunstmuseum: Rolf Dürig, Gemälde, Max Weiß und Erich Müller, Plastiken.  
27. Golf: Martens-Cup, Rigi-Cup.

Juni: 4. Kunsthau: Konzert des Collegium Musicum Helveticum. Solisten: Peter Lukas Graf, Flöte, Hubert Harry, Klavier.  
5./6., 12. Golf: P. Ch. Jacky Memorial Challenge Cup, President's Cup.

### MONTREUX

Mai/oct. Casino: Concerts, jeux, Dancings avec attractions internationales.  
Mai: 16, 23, 30. Concours de golf.  
22/23. Casino: Concerts du «Wiener Konzerthausorchester».

23. Concours international combiné: ski sur neige et ski nautique.  
29. Fête des «Echarpes blanches».

30. 6\* Concours romand d'accordéonistes.  
Juni: 2/4. 6\* Rallye international d'autocars.  
4/6. 23\* Fête des Narcisses (grand corso fleuri, fête vénitienne, fêtes populaires, batailles de confetti, fête de nuit).

6. Golf: Challenge Bellevue.

### MORGES

Mai: 23, 29/30. Concours hippiques et courses internationales de chevaux.

### NEUCHÂTEL

Mai: 23. Colombier: Concours hippique.  
26 mai/7 juin. Comptoir de Neuchâtel de l'industrie et du commerce.

Juni: 6. Musée des beaux-arts: Démonstration des automates Jaquet-Droz.

### LA NEUVEVILLE

Mai: 23. Rallye romande de Lambrettas.

**NOIRAIQUE**

Mai: 29. Fête des Sociétés de chant du Val-de-Travers.

**NYON**

16 mai/6 juin. Exposition de peintres vaudois.

**PONTRESINA**

Juni: Ab 1. Waldkonzerte im Tais. Wild-  
exkursionen und heimatkundliche  
Führungen.

**SAAS-FEE**

Mai: Geführte Skihochtourenwochen.

**SCHAFFHAUSEN**

Mai: Bis 29. Museum zu Allerheiligen:  
Jubiläumsausstellung Carl Roesch und  
Max Uehlinger.

**SCHWYZ**

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Samm-  
lung der ältesten Bundesbriefe und  
Banner der Alten Eidgenossenschaft. -  
Turm-Museum (Kantonal-Schwyze-  
risches Historisches Heimatmuseum). -  
Große Aquarienschau.

**SCUOL-TARASP-VULPERA**

Anf. Juni/Mitte Sept. Täglich Kurkonzerte  
in der Trinkhalle. Orchester und  
Dancing in Scuol, Tarasp Kurhaus und  
Vulpera.

Juni/Sept. Kollektivwanderungen, Berg-  
touren und Wildbesichtigungen unter  
Führung.

**SIERRE**

Mai/juin. Cure d'asperges.

Mai: 23. Tir commémoratif de la bataille de  
Finges.

**SOLOTHURN**

Das ganze Jahr. Historisches Museum  
Schloß Blumenstein: Permanente Aus-  
stellung «Wohnkultur des solothur-  
nischen Patriziats im 18. Jahrhundert».

**SION**

Mai: 27/29. Fêtes du Cinquantenaire de l'Har-  
monie municipale. Grands concerts.

**ST-CERGUE**

Juin: 1/10. Montée des troupeaux à l'alpage.

**ST. GALLEN**

Mai: Aufführungen im Stadttheater: Oper,  
Operette, Schauspiel, Ballett.

Bis 23. Olmahalle: Frühjahrsausstellung  
der GSMB.

22./30. Frühlingjahrmarkt.  
23. (evtl. 27. oder 30.) St. Georgen:  
St.-Gall. Kant. Schwingertag.

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im  
Monat: Führungen im Botanischen  
Garten. - Industrie- und Gewerbe-  
museum: Ausstellung der Sammlung  
Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien).  
- Stiftsbibliothek: Seltene Hand-  
schriften. - Jeden Mittwoch: Textil-  
börse (Hotel Walhalla).

**ST-IMIER**

Mai: 8/23. Exposition de peinture Cuno  
Amiet.  
Ev. 30. Festival de chant du Haut-Vallon.

**ST-SULPICE**

Mai: 22/23. Fête des musiques du Val-de-  
Travers.

**THUN**

Mai: 16. Stadtkirche: Symphoniekonzert.  
Leitung: Luc Balmer. Solist: Caspar  
Cassado, Cello.

**VEVEY**

Mai: 16. La Tour-de-Peilz: Réunion des  
pupilles et pupillettes de la région de  
l'Est.

22. Manifestation folklorique.  
28/30. Grands concerts avec chœur et  
orchestre.

**WENGEN**

Juni: 1. Beginn der geführten Bergtouren.

**WIL**

Mai: 29./30. Jubiläumsgesangfest der  
«Harmonie».

**WINTERTHUR**

Mai/Juli. Museum der Stiftung Oskar Rein-  
hart: Sammlung von Bildern schweize-  
rischer, deutscher und österreichischer  
Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. -  
Kunstmuseum: Gemäldesammlung des  
Kunstvereins Winterthur.

Mai: 19. Liederabend Sylvia Gähwiller,  
Sopran. Am Flügel: Klaus Wolters.  
22. Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens.  
Solistin: Teresa Franchini, Klavier.  
30. Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens.  
Solist: Peter Lukas Graf, Flöte.

Juni: 2. Kammermusik. Winterthurer  
Streichquartett.

**ZERMATT**

Mai. Skihochtourenwochen.

**ZÜRICH**

Mai: Spielzeit des Stadttheaters (Opern,  
Operetten, Gastspiele) und des Schau-  
spielhauses.

Mai/Juni. Spielzeit des Rudolf-Bernhard-  
Theaters (Schwänke, Operetten,  
Revue).

Mai: Kunsthaus: Ausstellungen August  
Macke und «Das graphische Werk  
Pablo Picassos».

Bis Mitte. Hotel Hirschen: Vorstellungen  
des Cabaret Fédéral.

Bis 27. Zirkus Knie.

11., 18., 25. Tonhalle: Frühjahrskonzerte.

12. Zunfthaus zur Meise: Konzert des  
Zürcher Kammerorchesters.

13. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:  
Roberto Benzi.

14. Tonhalle: Konzert des Collegium  
Musicum. Solist: Rudolf Serkin, Klavier.

15. Kongreßhaus: Tagung der  
Handharmonika.

15. Mai/31. Juli. Kunstgewerbemuseum:  
Ausstellung «Neues italienisches  
Kunstgewerbe».

16. Tonhalle: Konzert der Berliner Phil-  
harmoniker. Leitung: Wilhelm Furt-  
wängler.

20. Mai. Tonhalle: Konzert der Wiener  
Sängerknaben.

22. Kongreßhaus: Zürcher Jugendball.

22./23. Nationale Zuverlässigkeitsfahrt für  
Motorradfahrer. - Eidg. Tag der  
Schützen.

22. Mai/11. Juli. Helmhaus: Ausstellung  
«Mensch und Edelstein».

23. Tonhalle: Klavierabend Bärbel  
Andreae.

26. Tonhalle: Konzert des Zürcher  
Kammerorchesters. Solist: Sandor  
Vagh, Violine.

27. Kongreßhaus: Aufahrsfest der Heils-  
armee.

29./30. Reiten: Dressurprüfungen auf der  
Hardwiese. - Segeln: Sommerregatta.

30. Fußball-Länderspiel Schweiz-Holland. -  
Nationales Damen-Hockeyturnier. -  
Kant. Leichtathletik-Meisterschaften.

31. Mai, 2. Juni. Stadttheater: Ballett Martha  
Graham, USA (Juni-Festwochen).

Ende Mai/Anf. Juli. Stadttheater: 2. Richard-  
Strauß-Zyklus (im Rahmen der Juni-  
Festwochen).

Juni: Juni-Festwochen 1954: Aufführungen  
im Stadttheater und Schauspielhaus,  
Symphoniekonzerte, Ausstellungen,  
Radiosendungen.

1. Tonhalle: Symphoniekonzert. Solisten:  
A. Fietz, Violine, Pierre Coddée, Cello,  
Rud. am Bach, Klavier.

4. Juni/11. Juli. Kunsthaus: Ausstellung  
«Mittelalterliche Fresken aus Jugo-  
slawien».

4. Juni/14. August. Graph. Sammlung der  
ETH: Ausstellung «Graphik des  
Impressionismus».

9./10. Schauspielhaus: «Andromaque»  
(Comédie Française, Paris).

Das ganze Jahr. Museum Rietberg (Samm-  
lung von der Heydt): Ständige Ausstel-  
lung von Werken außereuropäischer  
Kunst. - Nationalbankgebäude:

Trachtenausstellung des Schweizer  
Heimatwerks. - Schweizer Baumuster-  
Zentrale: Permanente Baufach-  
Ausstellung. - Theater am Central:

Komödien und Lustspiele.



Zeichnung aus einem Nebelspalter des Jahres 1855

*Wir begrüßen in unserem Maiheft den «Nebelspalter» als munteren Begleiter zukünftiger Inlandnummern der Revue «Die Schweiz». Als der «Nebelspalter», dieser Streiter mit den Waffen des Humors und der Satire, Anno 1874 gegründet worden war, bedeutete der Winter für die Südschweiz noch die Hochsaison, und es gab damals noch keine Après-Ski-Torheiten, wohl aber hochbusige Eisläuferinnen, martialische Schnauzbärte und Schleppen in der Maienwiese zu glossieren. Auch regte die Hausse der Bergbahnprojekte den Zeichner zu Zukunftsvisionen an. In den Jahren des Zweiten Weltkrieges ist der «Nebelspalter» ein wertvoller Stützpunkt der geistigen Landesverteidigung gewesen. Wir freuen uns, ihm in der offiziellen schweizerischen Reisezeitschrift Gastrecht zu geben, um so mehr, als ob all den Aufgaben, die ihr gestellt sind, der Humor nicht so gepflegt worden ist, wie es ihm gebührt. Gewiß werden sich viele der jährlich über zweihundertdreieinhalb Millionen Fahrgäste der Bundesbahnen über die Sprünge unseres «Kleinen Nebelspalters» freuen.*

**Vignette von Hans Fischer**

aus einem Frühlingheft der Revue «Die Schweiz» des Jahres 1940

